

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG
GB	OPERATING INSTRUCTONS
EE	KASUTUSJUHEND
FI	KÄYTTÖOHJE
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
IS	NOTKUNARLEIÐBEININGAR
HR	UPUTE ZA UPORABU
LV	DARBINĀŠANAS NORĀDĪJUMI
NL	GEBRUIKSAANWIJZING
NO	BRUKSANVISNING
PT	MANUAL DE UTILIZAÇÃO
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
SE	BRUKSANVISNING
SI	NAVODILA ZA UPORABO
ES	INSTRUCCIONES DE USO
TR	KULLANIM KILAVUZU
HU	KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
DK	BETJENINGSVEJLEDNING



Typ: EMT450



Distributor:

REV Ritter GmbH

Frankenstr. 1-4

D-63776 Mömbris

www.rev.de

Tel.: +49 900 1 17 1070*

Fax: +49 180 5 00 7410

E-Mail: service@rev.de

*36 Cent/Min aus dem deutschen Festnetz,
Mobilfunkpreise abweichend)



WARNHINWEIS:

Nicht mehrfach
hintereinander
stecken.

Manufacturer:

Zhejiang EverFlourish Electrical Co., Ltd.

Renjiu Village, Wuxiang Town, Ynzhou,

Ningbo 315111, P. R. China



IP44

SICHERHEIT:

- Führen Sie keine Reparaturen/Änderungen am Produkt durch. Dadurch erlischt Ihr Garantianspruch.
- Nehmen Sie das Produkt bei Schäden oder losen Schrauben nicht in Betrieb, bzw. verwenden Sie es nicht weiter.
- Verwenden Sie als Spannungsquelle nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~, 50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes.
- Beachten Sie die angegebene maximal zulässige Schaltleistung des Produkts.
- Beachten Sie die Montagerichtung die durch den Pfeil auf dem Typenschild angezeigt wird.
- Setzen Sie das Produkt nicht dauerhaft dem direkten Sonnenlicht aus und schützen Sie es vor starker Hitze.
- Betreiben Sie das Produkt nicht abgedeckt.
- Betreiben Sie das Produkt nicht an, auf oder in der Umgebung offener Flammen (z.B. Kerzen).
- Das Produkt ist spritzwassergeschützt. Setzen Sie es keinem Strahlwasser aus.
- Das Produkt muss frei zugänglich bleiben und in der Nähe des zu schaltenden Gerätes angebracht werden.
- Das Produkt ist für normale Haushaltsanwendungen geeignet und darf nicht als Sicherheitseinrichtung eingesetzt werden.
- Betreiben Sie keine Geräte deren unbeaufsichtigter Betrieb zu einer Gefährdung für Leben oder Sachwerte führen kann.
- Stecken Sie nicht mehrere Produkte (Adapter) hintereinander.
- Die Verwendung des Produkts ist für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nicht gestattet.
- Die Aufsicht und Benutzung des Produkts muss von einer verantwortungsvollen Person erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht in die Hände von Kindern oder unbefugten Personen gelangt.
- Ziehen Sie das Produkt vor der Reinigung aus der Netzsteckdose. Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, fusselfreies Tuch – keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel.

INBETRIEBNAHME:

Die sich am Rand der Drehscheibe befindlichen schwarzen Schaltstifte sind bei Auslieferung alle nach unten gedrückt, also im eingeschalteten Zustand. Ziehen Sie bitte alle Schalter nach oben. Pfeil auf Tageszeit drehen, für die zu schaltende Zeit die Schaltstifte nun nach unten drücken.

PROGRAMMEINSTELLUNG:

1. Programmrad in Pfeilrichtung nach rechts drehen, bis Markierungsdreieck mit der aktuellen Tageszeit übereinstimmt.
2. Programmierung: Die Schaltstifte am Rand der Drehscheibe (jeder steht für 30 Minuten Schaltzeit) betätigen. EIN: Schaltstifte unten, AUS: Schaltstifte oben.

TECHNISCHE DATEN:

- 230V~, 50Hz, 16(2)A
- max. 3680W (ind. 460VA)
- einpolige Abschaltung
- IP44, spritzwassergeschützt
- Temperaturbereich: -15°C bis +55°C

DE

WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS:

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

SERVICE:

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter www.rev.de über die Kontaktaufnahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an service@rev.de. Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retourennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

GB

1. Turn the programming wheel clockwise in the direction of the arrow until the triangle marker corresponds with the current time of day.
2. Programming: Push the switching pins on the edge of the dial (one represents 30 min.), ON: toggle down, OFF: toggle up.

WEEE-REFERENCE OF DISPOSAL:

In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer. GUIDELINE 2012/19/EU of the EUROPEAN PARLIAMENT AND the COUNCIL of July 04th 2012 about electrical and electronics old devices.

EE

1. Keerake programminuppu noole suunas paremale kuni kolmnurk kattub aktuaalse kellaajaga.
2. Programmeerimine: Vajutage lülitustihvte pöördketta serval (iga 30 min. jaoks on üks tihvt). SISSE: lülitustihvid alla, VÄLJA: lülitustihvid üles.

ELEKTRI- JA ELEKTRONIKASEADMETE JÄÄTMEID KÄSITLEVA DIREKTIIVI (WEEE) KOHAN JÄÄTMEKÄITLUSINFO:

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei ole enam lubatud euroopa õigusaktide kohaselt viia sorteerimata prügi hulka. Ratastel prügikonteineri sümbol juhib teie tähelepanu asjaolule, et seade on vaja lahuskoguda. Aidake ka teie loodust kaitsta ja kandke selle eest hoolt, et see seade antaks pärast selle kasutamisaaja lõppu selleks ettenähtud jäätmete lahuskogumispunkti. EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU 04. juuli 2012. a DIREKTIIV 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.

FI

1. Ohjelmointikehää kierretään nuolen suuntaan oikealle, kunnes kolmio merkki täsmää ajankohtaisen kellonajan kanssa.
2. Ohjelmointi: De koblingsstiftene på kanten av dreieskiven (en stift betyr 30 min.) PÅ: Koblingsstift oppe, AV: Koblingsstift nede

SÄHKÖ- JA ELEKTRONIKKALAITEROMUN HÄVITTÄMISOHJEET:

Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa Euroopan unionin määräysten mukaan enää hävittää lajittelemattomien jätteiden mukana. Pyörissä oleva jätetyynyriin merkki osoittaa lajitteletun välttämättömyyden. Suojele ympäristöä ja huolehdi siitä, että käytöstä poistetut laitteet lajitellaan hävitettäväksi oikein. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva 04. heinäkuu 2012 annettu EUROOPAN PARLAMENTIN JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTON DIREKTIIVI 2012/19/EU.

- GR** 1. Στρέψτε τον τροχό προγραμματισμού κατά τη φορά του βέλους προς τα δεξιά, έως ότου το τρίγωνο ένδειξης να συμφωνεί με την τρέχουσα ώρα.
2. Προγραμματισμός: Πατήστε τις ακίδες ρύθμισης στην άκρη του περιστρεφόμενου δίσκου (η κάθε μία αντιστοιχεί σε χρόνο λειτουργίας 30 λεπτών). **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:** ακίδες ρύθμισης κάτω, **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:** ακίδες ρύθμισης επάνω

ΕΝΔΕΙΞΗ ΔΙΑΘΕΣΗΣ WEEE:

Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές, απαγορεύεται η ρίψη αποβλήτων ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στα σκουπίδια. Το σύμβολο του κάδου πάνω σε ρόδες, υπογραμμίζει την ανάγκη της ξεχωριστής διάθεσης. Συνδράμετε και εσείς στη προστασία του περιβάλλοντος και διαθέστε αυτή τη συσκευή στο προορισμένο σύστημα διάθεσης απορριμμάτων. **ΟΔΗΓΙΑ 2012/19/ΕΕ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**, από της 04 Ιουλίου 2012 για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

- IS** 1. Snúa skal prógrammhjólínu í örvaátt til hægri þar til að mer kingarþríhringurinn í samsvarar núverandi tíma.
2. Prógrammstilling: Þrýsta skal á hvítu skiptipinnunum á jöðrum snúningsskífunnar (hver og einn samsvarar 30 mínútna kveikitíma). **KVEIKT:** Skiptipinnar niðri, **SLÖKKT:** Skiptipinnar uppi

WEEE-RÁÐLEGGINGAR UM FÖRGUN:

Notuð rafmagns- og rafeindastýrð tæki má, samkvæmt evrópskum reglum, ekki lengur setja í óflokkaðan úrgang. Táknið fyrir ruslatunnu á hjólum vísar til mikilvægi aðskildar söfnunar. Hjálpið til við að vernda umhverfið og sjáið til þess að þetta tæki, þegar ekki skal nota það lengur, fara í fyrirséð kerfi aðskildar söfnunar. **VIÐMIÐUNARREGLA 2012/19 EG EVRÓPSKA ÞINGSINS OG RÁÐSINS** frá 04. júlí 2012 um rafmagns- og rafeindatæki og búnað.

- HR** 1. Programator okrenite na desno u smjeru strelce, sve dok se trokutasta oznaka ne poklapa s aktualnim vremenom dana.
2. Programiranje: Uklopne zatike na rubu okretne plo e (jedan predstavlja 30 min.). **JEDAN:** Gornji pogonski vijak, **IZ:** Donji pogonski vijak

WEEE-NAPUTAK O ZBRINJAVANJU:

Rabljeni električni ili elektronski uređaji se u skladu s odredbama EU više ne smiju stavljati u nerazvrstani otpad. Simbol kante za otpad na kotačima ukazuje na nužnost odvojenog prikupljanja. Pomozite i Vi u zaštiti okoliša te se pobrinite da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete koristili, preda u za to predviđene sustave za odvojeno prikupljanje otpada. **DIREKTIVA 2012/19/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA** od 04. srpanj 2012. o starim električnim i elektronskim uređajima.

- LV** 1. Pagrieziet programmas riteni bultas virzienā pa labi, līdz marķējuma trīsstūris sakrīt ar tekošu pulksteņlaiku.
2. Programmēšana: Nospiediet uz augšu kontakttapas griezuļa malā, līdz tās ir nofiksējušas (viena nozīmē 30 min.). **IESLĒGTS:** Kontakttapa augšā, **IZSLĒGTS:** Kontakttapa lejā

WEEE - NORĀDĪJUMS UTILIZĀCIJAI:

Saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām elektriskās un elektroniskās ierīces vairs nedrīkst izmantot kopā ar nešķirotiem atkritumiem. Simbols ar atkritumu konteineri uz ratiem norāda uz atsevišķas izmantošanas nepieciešamību. Piedalieties arī Jūs apkārtējās vides aizsardzībā un parūpējieties par to, lai šī ierīce, ja Jūs to vairs neizmantojat, būtu pienācīgi izmantota ar tam paredzēto atkritumu šķirošanas sistēmu palīdzību. **EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2012/19/ES** no 2003. gada 04. jūlijs 2012 par nolietotām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm.

- NL** 1. Programmawiel in de richting van de pijl naar rechts draaien totdat markeringsdriehoek met het actuele uur van de dag overeenstemt.
2. Programmering: De schakelpennen aan de rand van de draaischijf (iedere pen staat voor 30 minuten schakeltijd) bedienen. AAN: schakelpennen onderaan UIT: schakelpennen bovenaan

WEEE-AFVALRICHTLIJN:

In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gedeponeerd. Het symbool van de verwijfbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer gebruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terecht komen.

RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 04 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

- NO** 1. Vri programmeringshjulet i pilens retning mot høyre til markeringstre kanten stemmer overens med aktuelt tid på døgnet.
2. Programmering: De koblingsstiftene på kanten av dreieskiven (en stift betyr 30 min.)
PÅ: Koblingsstift oppe, AV: Koblingsstift nede

WEEE-RÅD OM AVFALLSHÅNDTERING:

I henhold til europeiske direktiver må brukte elektriske og elektroniske apparater må ikke lenger kastes sammen med usortert avfall. Symbolet avfallsbøtten på hjul betyr at apparatet må leveres til godkjent miljøstasjon. Vi ber om at også De tar vare på miljøet ved å sørge for at slike apparater leveres til godkjent miljøstasjon når apparatet ikke brukes lenger. EUROPARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2012/19/EU av 04. juli 2012 for utbrukte elektriske og elektroniske apparater.

- PT** 1. Rodar a roda de programação em sentido da seta para a direita até que o triângulo de marcação coincida com a hora do dia actual.
2. Programação: Accionar os segmentos na margem da roda giratória (cada um representa 30 minutos de período de comutação), LIG.: Segmentos em baixo DESLIG.: Segmentos em cima

WEEE-AVISO DE DESCARTE:

Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da colecta separada. Também ajuda na protecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da colecta separada. DIRECTRIZ 2012/19/UE DO PARLAMENTO E CONSELHO EUROPEU de 04 de julho 2012 sobre aparelhos eléctricos electrónicos antigos.

- RU** 1. Повернуть диск направо в направлении стрелки, пока треугольная метка не укажет на текущее время.
2. Настройка: Нажмите на переключающие рычажки на боковой части вращающегося диска (каждый рычажок устанавливает выдержку в 30 минут). ВКЛ: переключающие рычажки внизу, ВЫКЛ: переключающие рычажки вверх

УКАЗАНИЕ ПО УТИЛИЗАЦИИ WEEE (ДИРЕКТИВА ЕС ПО ЛОМУ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ):

Использованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колесах указывает на необходимость раздельного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему раздельного сбора. ДИРЕКТИВА 2012/19/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 04 июль 2012 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

SE 1. Vrid programhjulet till höger tills markeringstriangeln c stämmer överens med den aktuella tiden.

2. Programmering: Tryck upp de kopplingsstiften längst ut på skivan (ett stift innebär 30 min).
TILL: Kopplingsstift upptill, FRÅN: Kopplingsstift nedtill

WEEE-AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR:

Begagnad elektrisk el- och elektronikutrustning får enligt europeiska regler inte längre läggas bland sorterat avfall. Symbolen med avfallstunnan på hjul anger att produkten skall källsorteras. Hjälp till att skydda miljön genom lämna denna apparat till rätt avfallssystem inom ramen för källsorteringen. EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2012/19/EU av den 4 juli 2012 om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

SI 1. Programsko vrtljivo okroglo stikalo vrte v desno kot kaže puščica, dokler oznaka v obliki trikotnika ne sovpa s trenutnim točnim časom..

2. Programiranje: Čepke ob robu vrtljivega kroga za nastavitve zelenega časa vklopa (en čepke predstavlja 30 minut). VKLOP: Stikalo navzgor, IZKLOP: Stikalo navzdol

WEEE-NAVODILA ZA RAVNANJE Z ODPADNO ELEKTRIČNO IN ELEKTRONSKO OPREMO:

Použitě elektrické a elektronické zariadenia sa podľa európskych predpisov už nesmú dávať do netriedeného odpadu. Symbol kontajnera na odpady na kolieskach poukazuje na nutnosť triedeného zberu. Pomôžte aj Vy pri ochrane životného prostredia a zabezpečte, aby ste tieto prístroje, keď ich už nepoužívate, dali do pre ne určených systémov triedeného zberu odpadu. SMERNICA 2012/19/EU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 04. júli 2012 o starých elektrických a elektronických zariadeniach.

ES 1. Gire la rueda hacia la derecha siguiendo la flecha hasta que la marca del triángulo concuerde con la hora actual.

2. Programación: Accione las barritas del borde del disco giratorio (cada una representa 30 minutos de conexión). CONECTAR: barritas hacia abajo, DESCONECTAR: barritas hacia arriba

WEEE-INDICACIONES PARA LA EVACUACIÓN:

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO Y CONSEJO EUROPEOS del 04 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

TR 1. Programlama tekerleğini işaret üçgeni güncel saat ile uyumlu olana kadar saat ibresi yönünde sağa doğru döndürün.

2. Programlama: Diskinin kenarındaki siyah kumanda pimlerini (bir tanesi 30 dakika içindir). AÇIK: Kumanda pimi üstte, KAPALI: Kumanda pimi altta

WEEE TASFIYE UYARISI:

Kullanılmış elektrik ve elektronik cihazların Avrupa Yönergeleri uyarınca bundan böyle ayıklanmamış çöplere atılması yasaktır. Tekerlek üzerindeki çöp bidonu sembolü, ayrı toplanması gerekliliğine dikkat çekmektedir. Lütfen siz de çevre korumaya, artık kullanmadığınız bu cihazları ayrı toplama yerlerindeki öngörülen sistemlere atarak katkıda bulununuz. Elektrik ve Elektronik Eski Cihazlarda İlgili 04 Temmuz 2012 tarihli AVRUPA PARLAMENTOSU VE KURULUNUN 2012/19/EU YÖNERGESİ.

- HU** 1. Forgassa a programozó tárcsát nyílirányba jobbra addig, amíg a jelölő háromszög az aktuális időpontra nem mutat.
2. Programozás: A forgó korong peremén lévő fekete kapcsoló stiftet (mindegyik 30 perces kapcsolási időt jelent) egy hegyes tárgygal bekattanásig nyomjuk felfelé. Kézi BE-kapcsolás: Billenő kart nyomjuk lefelé, KI-kapcsolás: Billenő kart nyomjuk felfelé

WEEE MEGSEMISÍTÉSI ÚTMUTATÁS:

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket az európai előírások szerint már nem szabad az osztályozatlan hulladékhoz tenni. A kerekeken elhelyezett hulladéktartály szimbóluma a szelektív gyűjtés szükségességére utal. Ön is segítse a környezetvédelmet és gondoskodjon arról, hogy ezeket a készülékeket, ha többé már nem használja, a szelektív gyűjtés erre tervezett rendszereibe teszi. AZ EUROPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012 július 04-én kelt 2012/19/EU IRÁNYELVE a használt elektromos és elektronikus készülékekről.

- DK** 1. Drejeskiven drejes til højre i pilens retning, indtil markeringstrekanten stemmer overens med det aktuelle klokkeslæt.
2. Programmering: Stiften på kanten af drejeskiven (viser 30 minutters intervaller) aktiveres.
TIL: stiften nedad, FRA: stiften opad.

WEEE-HENVISNING OM BORTSKAFFELSE:

Brugte el- og elektronikapparater må i henhold til de europæiske bestemmelser ikke længere tilføres det usorterede affald. Symbolet med en skraldespand på hjul gør opmærksom på, at det er nødvendigt med en separat indsamling. Hjælp med til at beskytte miljøet og sørg, for, at dette apparat tilføres de hertil beregnede systemer for separat indsamling, når det ikke længere skal bruges. EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2012/19/EU af 4. juli 2012 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).